

Профессиональная языковая подготовка военных переводчиков: коммуникативные технологии

Professional Language Training of Military Translators: Communicative Technologies

DOI: 10.12737/2587-9103-2022-11-3-31-37

Получено: 14 марта 2022 г. / Одобрено: 23 марта 2022 г. / Опубликовано: 25 июня 2022 г.

**Л.П. Костикова**

Д-р пед. наук, профессор,
Рязанский государственный университет имени
С.А. Есенина,
Россия, 390000, г. Рязань, ул. Свободы, 46,
Рязанское гвардейское высшее воздушно-десантное
командное училище
Россия, 390031, г. Рязань, площадь Маргелова, 1,
e-mail: kost@post.rzn.ru

L.P. Kostikova

Ph.D. (Education), Dr. Habil,
Ryazan State University named after S. Yesenin,
46, Svobody Str., Ryazan, 390000, Russia,
Ryazan Guard Higher Airborne Command School,
1, Margelov Sq., Ryazan, 390031, Russia,
e-mail: kost@post.rzn.ru

**Е.С. Чернявская**

Канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой
иностраных языков,
Рязанское гвардейское высшее воздушно-десантное
командное училище,
Россия, 390031, г. Рязань, площадь Маргелова, 1,
e-mail: mailblack@mail.ru

E.S. Chernyavskaya

Ph.D. (Philology), Associate Professor,
Head of the Department of Foreign Languages,
Ryazan Guard Higher Airborne Command School,
1, Margelov Sq., Ryazan, 390031, Russia,
e-mail: mailblack@mail.ru

**Б.А. Шевченко**

Канд. пед. наук, доцент кафедры специального
лингвистического обеспечения,
Рязанское гвардейское высшее воздушно-десантное
командное училище,
Россия, 390031, Рязань, площадь Маргелова, 1,
e-mail: b.a.shevchenko@yandex.ru

B.A. Shevchenko

Ph.D. (Education), Associate Professor of the
Department of Special Linguistic Support,
Ryazan Guard Higher Airborne Command School,
1, Margelov Sq., Ryazan, 390031, Russia,
e-mail: b.a.shevchenko@yandex.ru

Аннотация

Введение. Коммуникативные технологии являются одними из наиболее эффективных педагогических технологий в профессиональной языковой подготовке военных переводчиков. Определение отношения курсантов к применению коммуникативных технологий в образовательном процессе будет способствовать повышению качества их профессиональной подготовки.

Цель исследования заключается в выявлении мнений будущих военных переводчиков об использовании коммуникативных технологий в их профессиональной языковой подготовке.

Методы и материалы. Данное исследование основано на интегративном методологическом подходе, позволяющем объединять различные учебные дисциплины, технологии и техники в единый образовательный процесс. Анализ педагогических технологий осуществляется на основе коммуникативного методологического подхода, определяющего принципы взаимодействия участников образовательного процесса. На занятиях по иностранному языку и военному переводу при подготовке военных переводчиков используются различные коммуникативные технологии, способствующие формированию профессиональных и военно-специальных языковых компетенций будущих военных переводчиков, такие, например, как кейс-анализ, ролевая игра, проектные технологии и др.

Результаты исследования. Было проведено исследование, выявляющее мнение курсантов о целесообразности подготовки к использованию стратегий атаки и самозащиты в переговорном процессе. В анкетировании приняли участие 96 курсантов 3-го и 4-го года обучения Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища. 93 курсанта (97,1%) отмечают важность использования коммуникативных технологий в профессиональной языковой подготовке военных переводчиков. 94 (97,9%) курсанта с интересом выполняют кейс-анализ, 82 (85,4%) курсанта проявляют интерес к ролевой игре и

Abstract

Introduction. Communicative technologies are one of the most effective pedagogical technologies in the professional language training of military translators. Determining the attitude of students to the use of communicative technologies in the educational process will contribute to improving the quality of their training.

The aim of the study is to identify the attitude of future military translators to the use of communicative technologies in their professional language training.

Methods and materials. This study is based on an integrative methodological approach, which allows combining various educational disciplines, technologies and techniques into a single educational process. The analysis of pedagogical technologies is carried out on the basis of a communicative methodological approach that determines the principles of interaction between participants in the educational process. In classes on foreign language and military translation, the training of military translators uses various communication technologies that contribute to the formation of professional and military-special language competencies of future military translators, such as, for example, case analysis, role-playing, design technologies, etc.

Results of the study. A study was conducted identifying the opinion of cadets on the advisability of preparing for the use of attack and self-defense strategies in the negotiation process. The questionnaire was attended by 96 cadets of 3 and 4 years of training at the Ryazan Guards Higher Airborne Command School. 93 students (88.3 per cent) noted the importance of using communicative technologies in the training of military translators. 94 (97.9 per cent) of the cadets perform case analysis with interest, 82 (85.4 per cent) of the cadets are interested in the role-playing game and 76 (79.1 per cent) of the cadets are interested in project activities. The communication technologies used in military translation sessions undoubtedly contribute to improving the level of professional language training of military interpreters.

76 (79,1%) курсантов — к проектной деятельности. Коммуникативные технологии, используемые на занятиях по военному переводу, несомненно, способствуют повышению уровня профессиональной языковой подготовки военных переводчиков.

Заключение. Результаты исследования могут быть использованы для дальнейшей разработки вопросов профессиональной языковой подготовки курсантов военных вузов с акцентом на индивидуализацию образовательного процесса и на технологии персонализированного обучения.

Ключевые слова: профессиональная языковая подготовка, военные переводчики, коммуникативные технологии, военно-профессиональная коммуникация.

Введение. В условиях обострения международной ситуации и возникновения межгосударственных военных конфликтов возникает необходимость подготовки миротворческих контингентов для принуждения к миру воюющих сторон. Любые военные действия завершаются переговорами, в ходе которых военные переводчики призваны обеспечить адекватное обсуждение ситуации, взаимопонимание и принятие взвешенных решений. Профессиональная языковая подготовка военных переводчиков нацелена не только на овладение военно-профессиональной лексикой, грамматическими структурами иностранного языка и переводческими стратегиями, но и на понимание коммуникативного контекста переговорного процесса, на эффективное применение коммуникативных стратегий с целью достижения желаемого результата.

В условиях информационной войны, враждебной пропаганды и фейков, организованных «империей лжи», необходимо особенно внимательно подходить к подготовке специалистов, участвующих в военно-профессиональной коммуникации. «Коммуникативные процессы приобретают всё более жесткий, агрессивный характер, — с горечью констатирует Н.В. Барышников. — Широкое распространение получили манипулятивные технологии, черная риторика, коммуникативные трюки и ловушки» [2, с. 3–4]. И к этому военные специалисты должны быть готовы.

К сожалению, современная ситуация в мире порождает серьёзные вызовы и ставит новые задачи перед учёными и преподавателями-практиками, занимающимися вопросами профессиональной коммуникации [6]. «Эффективное профессиональное общение и взаимодействие являются одной из основных предпосылок успеха в каждом деле», — не без основания утверждает Е.В. Воевода [4, с. 19]. В условиях обострения международных конфликтов одним из факторов успешного договорного процесса является готовность к затруднённой, а порой даже враждебной коммуникации.

На «многоликость проблем и многоаспектность задач» в сфере коммуникативистики указывает в своих работах Л.М. Гончарова [7]. Решение вопросов

Conclusion. The results of the study can be used to further develop the issues of professional language training of cadets of military universities with a focus on the individualization of the educational process and on the technology of personalized training.

Keywords: professional language training, military translators, communicative technologies, military-professional communication.

коммуникации имеет большое значение и для повышения качества военного образования. Высокое качество военного образования, несомненно, является основополагающим фактором повышения обороноспособности нашей страны. Для этого необходимо, справедливо утверждает Т.В. Ларина, повышение эффективности образования и «результативности применяемых форм, методов, средств и подходов в любом образовательном процессе...» [10, с. 308].

Профессиональная деятельность военного переводчика требует специальной языковой подготовки и охватывает различные виды и способы перевода: письменный перевод уставов и документов, устный перевод при радиообмене, двусторонний перевод беседы на военные и технические темы, синхронный перевод в процессе переговоров, работа с военной корреспонденцией, аннотирование и реферирование военных, военно-технических и военно-политических текстов. Очевидно, что к профессиональной языковой подготовке военного переводчика предъявляются высокие требования. «Деятельность военного переводчика требует высокого профессионализма, — справедливо утверждают О.В. Захарченко и Е.С. Чернявская, — так как любая ошибка может привести, в лучшем случае, к недопониманию сторон, в худшем случае — к человеческим жертвам» [8, с. 106].

Использование в переговорном процессе приёмов чёрной риторики, технологий раздражения и кризиса мысли заставляет вносить изменения в профессиональную подготовку военных специалистов. Коммуникативные технологии обучения используются в целях формирования адекватного коммуникативного поведения военных переводчиков, что является, как верно подчёркивают Л.Н. Бережнова, И.А. Федосеева и Д.Ю. Тарасов, важной задачей воспитательного процесса в военном вузе [3].

Гипотеза исследования заключается в предположении о том, что использование коммуникативных технологий в профессиональной языковой подготовке способствует более эффективной подготовке будущих военных переводчиков к военно-профессиональной коммуникации, поскольку соответствует профессиональным интересам обучающихся.

Цель исследования — выявить мнение курсантов-переводчиков об использовании коммуникативных технологий в профессиональной языковой подготовке.

Методы и материалы исследования. Данное исследование базируется на интегративном методологическом подходе [18] в профессиональной языковой подготовке военных переводчиков, поскольку интеграция профессиональных умений и навыков обеспечивает военному переводчику эффективное лингвистическое обеспечение военной деятельности в условиях международных конфликтов. Анализ педагогических технологий в данном исследовании осуществляется на основе коммуникативного подхода, определяющего «ведущие принципы организации педагогического процесса и деятельности его участников» [15, с. 42].

Теоретические методы включали анализ, систематизацию и обобщение положений научных исследований российских авторов, в которых рассматриваются вопросы профессиональной языковой подготовки военных переводчиков, особенности военно-профессиональной коммуникации, использование коммуникативных технологий и коммуникативных стратегий в образовательном процессе военного вуза.

В качестве эмпирических методов был использован анализ собственного опыта авторов языковой подготовки военных переводчиков, а также педагогическое наблюдение. С целью выявления мнения будущих переводчиков о коммуникативных технологиях, используемых в образовательном процессе, было проведено анкетирование, в котором приняли участие 96 курсантов 3-го и 4-го года обучения факультета специального назначения Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища. Возраст респондентов — от 20 до 25 лет. Гендерный состав однородный, мужской.

Принципы реализации военно-профессиональной коммуникации в переговорном процессе

Представленные здесь принципы по своему содержанию имеют как общие, так и различные черты с принципами профессиональной межкультурной коммуникации, предложенные Н.В. Барышниковым [2, с. 79]. Несомненным является тот факт, что принципы военно-профессиональной коммуникации имеют в своей основе научное обоснование и подтверждены практическим опытом военных специалистов.

Принцип защиты интересов Отечества является основополагающим в переговорном процессе противоборствующих сторон. Важнейшей целью любых

переговоров в условиях международных конфликтов является установление мира, предотвращение гибели мирного населения, исключение потерь среди военнослужащих. Однако не всегда представляется возможным принятие условий стороны противника. Переговорщики могут использовать различные уловки в процессе военно-профессиональной коммуникации. Необходимо быть предельно внимательными ко всевозможным поправкам, которые партнеры могут вносить в документ, поскольку они могут существенно изменить смысл всего документа. Нужно уметь видеть большее даже за мельчайшими деталями. И хотя переводчики только передают смысл сказанного, они тоже являются активными участниками переговоров и могут дать соответствующий коммуникативный сигнал в случае, если они смогли заметить, что что-то пошло не так.

Принцип обеспечения информационной безопасности. Неразглашение секретной информации стратегического значения является важнейшим требованием для участников переговорного процесса. В условиях информационной войны используются различные средства информационно-коммуникативных технологий, хакерские атаки на сайты оборонных предприятий и структур. Утечка закрытой информации о наличии и расположении ударных сил и вооружений может нанести невосполнимый ущерб ведению военной операции. С целью получения секретной информации участники переговоров могут прибегать к различным некорректным приёмам и тактикам, среди которых наблюдаются попытки вывести партнёра из эмоционального равновесия, неадекватная интерпретация реального положения дел, демонстрация безразличия, упрямство в решении вопросов и др. Соблюдение принципа обеспечения информационной безопасности является базовым в переговорном процессе в условиях международных конфликтов.

Принцип конструктивности означает продуктивность и достижение конкретного позитивного результата в ходе переговоров. Для успешной реализации данного принципа необходимо обеспечение соответствующих условий и обстоятельств, возникающих непосредственно при проведении военной операции. Активное продвижение и уверенные победы вооруженных сил в значительной мере способствуют повышению степени конструктивности переговоров. В случае, если противостоящая сторона предлагает неприемлемое решение, следует всесторонне проанализировать высказанное предложение, разделить его на компоненты и попытаться найти хотя бы частичное решение возникшей проблемы. Нередко даже частичное решение также помогает достичь хотя бы малого, но позитивного результата.

Принцип нейтрализации информационной лжи и манипуляций. В условиях информационной войны в Интернете распространяется огромное количество фейков и лживой информации. В эпоху развития информационных и коммуникационных технологий ведётся острая борьба за закрытые данные об обороноспособности, состоянии вооружённых сил, об их стратегическом расположении и передвижениях. В этих целях активно используются данные военнокосмической разведки. Более того, участники переговорного процесса нередко используют всевозможные уловки и манипуляции для того, чтобы вывести партнеров из эмоционального равновесия, вызвать у них чувство вины, неловкости, замешательства. Использование черных стратегий, грязных политтехнологий превратилось в мощное оружие в условиях информационной войны. Участникам военно-профессиональной коммуникации необходимо своевременно уметь распознавать манипуляционные технологии и уметь их нейтрализовать, т.е. адекватно реагировать на любые манипуляции.

Представленные здесь принципы далеко не исчерпывают всего множества принципов военно-профессиональной коммуникации. Однако именно эти положения являются наиболее значимыми для эффективной профессиональной языковой подготовки военных переводчиков в образовательной среде военного вуза.

Коммуникативные технологии в профессиональной языковой подготовке военных переводчиков

С целью подготовки военных переводчиков к лингвистическому обеспечению военной деятельности разрабатываются различные коммуникативные технологии. Преподаватели военных вузов активно разрабатывают собственные учебные и учебно-методические пособия, электронные учебники и другие материалы, так как из-за закрытости они не могут использовать учебно-методические материалы, имеющиеся в открытом доступе. Анализ научной литературы показал, что в настоящее время ведётся большая работа по разработке таких технологий, как ролевая игра [12], использование задачного подхода [1], компьютерное моделирование речевого акта [13]. В процессе лингвистической подготовки делается акцент на профессионально-личностную направленность образовательной среды [16], рассматриваются особенности выполнения строевых команд на иностранном языке [17], осуществляется интеллектуально-творческое развитие курсантов военного вуза [5] и формирование патриотических ценностей [11]. Значительное внимание в военных вузах уделяется

также языковой подготовке кадров высшей квалификации [9], формированию компетенций научной деятельности с использованием иностранного языка, о чём свидетельствуют их публикации [19].

Коммуникативные технологии играют важную роль в военно-профессиональной подготовке переводчиков. В своей классификации педагогических технологий Г.К. Селевко определяет коммуникативные технологии в отдельную группу, образованную по основному методологическому подходу, т.е. коммуникативному [15, с. 39]. Как и все педагогические технологии, коммуникативные технологии характеризуются такими качествами, как системность (многожественность компонентов, организованных определённым образом), комплексность (содержательное разнообразие) и целостность (наличие общего интегративного качества при сохранении специфических свойств элементов) [15, с. 35]. Безусловно, «технологизация» образовательного процесса является одним из современных направлений совершенствования профессиональной подготовки в военных вузах. При этом не вызывает сомнения тот факт, что эффективность применения технологии обучения неразрывно связана с мастерством преподавателя [14].

Кейс-анализ представляет собой анализ конкретной ситуации, в основе которого лежит коммуникативная деятельность, детерминированная военно-профессиональным контекстом, определение возникшей проблемы, осуществление совместного поиска оптимальных путей решения актуальных военно-профессиональных задач. Технология кейс-анализа широко применяется при подготовке будущих военных переводчиков к выполнению должностных обязанностей. Курсанты обсуждают поиск решений в таких ситуациях, как взаимодействие войск, организация и функции штабов, понимание деталей быта, образа жизни и ментальности противника. Технология кейс-анализа может включать также оформление отчётных документов, сбор и обработку разведывательной информации, а также решение других задач. В процессе профессиональной языковой подготовки у курсантов формируется лингвистическая грамотность, способность к осуществлению военно-профессиональной коммуникации, организованность и дисциплина.

Ролевая игра. Самой распространённой формой ролевой игры в профессиональной языковой подготовке военных переводчиков является, безусловно, игра в переводчика. Игра позволяет сформировать у курсантов позитивную учебную мотивацию, проявить имеющиеся ценностные ориентации, усовершенствовать переводческие умения и навыки. Примерив на себя роль переводчика в условиях международных переговоров, на военно-техническом форуме или в

условиях обмена военнопленными, курсанты с большей ответственностью относятся к дальнейшему обучению, лучше понимают стоящие перед ними задачи.

Проектные технологии. Нами были разработаны различные виды проектных технологий в зависимости от курса и уровня знаний учебной группы. Так, например, были осуществлены проекты «Военный переводчик в Сирийской Арабской Республике», «Военный переводчик на международном форуме “Армия-2021”» и др. Важно отметить, что проектные технологии позволяют реализовать межпредметные связи дисциплины «Военный перевод» и дисциплин профессионального цикла «Специальная разведка», «Технические средства разведки», «Огневая подготовка», «Военная топография», «Воздушно-десантная подготовка», «Минно-подрывное дело», а также способствуют формированию исследовательских и творческих способностей, самостоятельности курсантов. Как видим, проектные технологии способствуют объединению различных ресурсов и технологий, что иногда трудно обеспечить в рамках традиционных занятий. Проект способствует реализации стратегической цели, а именно, подготовке будущих переводчиков к реализации сформированных компетенций в военно-профессиональной коммуникации.

Результаты анкетного опроса курсантов

С целью мониторинга качества профессиональной языковой подготовки военных переводчиков нами был проведён анкетный опрос 96 курсантов 3-го и 4-го курса Рязанского гвардейского воздушно-десантного командного училища. Возраст курсантов составлял от 20 до 25 лет. Нас интересовало отношение обучающихся к коммуникативным технологиям, которые использовались в образовательном процессе.

Первый вопрос в анкете заключался в определении отношения курсантов к коммуникативным технологиям в целом (рис. 1). Курсантам были предложены четыре варианта ответа: «Да», «Скорее, да, чем нет», «Скорее, нет, чем да», «Нет».

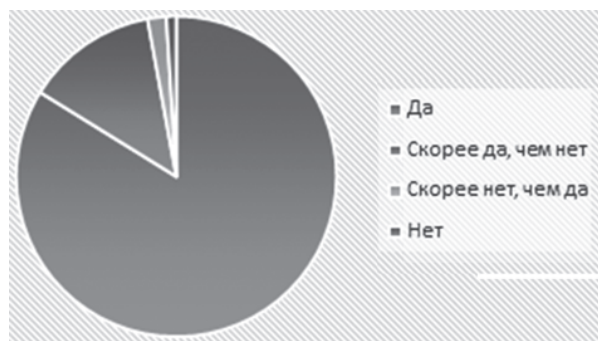


Рис. 1. Отношение курсантов к коммуникативным технологиям

Результаты опроса показали, что 80 человек (83,8%) считают коммуникативные технологии однозначно эффективными и ответили «Да». 13 человек опрошенных (13,3%) ответили «Скорее, да, чем нет». Два человека ответили «Скорее, нет, чем да». И один респондент ответил «Нет» (табл.).

Таблица

Являются ли коммуникативные технологии эффективными в подготовке военных переводчиков?

Да	Скорее, да, чем нет	Скорее, нет, чем да	Нет
80 человек (83,8 %)	13 человек (13,3%)	2 человека (1,9%)	1 человек (1,0 %)

Примечательно, что те курсанты, которые имеют отличные оценки по дисциплине «Военный перевод», одобрили применение коммуникативных технологий в процессе профессиональной языковой подготовки. Курсанты с более низким уровнем владения иностранным языком высказали сомнение в целесообразности применения коммуникативных технологий, поскольку выполнение более простых тренировочных заданий, вероятно, у них вызывает меньше затруднений.

Второй вопрос ставил целью выяснение предпочтений курсантов в выполнении заданий при работе в рамках различных коммуникативных технологий (проектные технологии, ролевая игра, кейс-анализ).

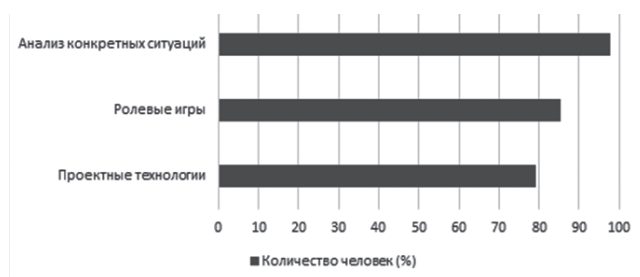


Рис. 2. Проявленный интерес к коммуникативным технологиям

По второму вопросу наибольшее число курсантов выразили свой интерес и готовность анализировать конкретные ситуации — 94 человека (97,9%). Ролевой игрой интересуются 82 человека (85,4%), а проектными технологиями — 76 опрошенных (79,1%). Как видим, большинство респондентов с большим интересом относятся к использованию в профессиональной языковой подготовке коммуникативных технологий. Вместе с тем полученные результаты говорят о том, что, пожалуй, преподаватели могли бы несколько усовершенствовать процесс выполнения коммуникативных заданий на занятиях по военному переводу.

Заключение. Таким образом, профессиональная языковая подготовка военных переводчиков требует высокого качества, так как от профессионализма и точности перевода могут зависеть результаты переговорного процесса в условиях международных конфликтов. Педагогические технологии, характеризующиеся коммуникативной направленностью, вызывают интерес у обучающихся и, несомненно, способствуют

повышению эффективности профессиональной подготовки военных переводчиков.

В качестве перспективы дальнейших исследований предлагается рассмотреть возможности реализации индивидуального подхода в языковой подготовке военных переводчиков, проанализировать преимущества и недостатки персонализированных технологий обучения.

Литература

1. Балаховская Ю.И. Ситуационные задачи в обучении иностранному языку курсантов военного вуза [Текст] / Ю.И. Балаховская // Научный резерв. — 2018. — № 4. — С. 51–55.
2. Барышников Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации [Текст]: учебник / Н.В. Барышников. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: ИНФРА-М, 2022. — 348 с. — DOI: 10.12737/1391408.
3. Бережнова Л.Н. Понимание коммуникативного поведения курсантов — важное направление воспитательной работы [Текст] / Л.Н. Бережнова, И.А. Федосеева, Д.Ю. Тарасов // Перспективы науки и образования. — 2019. — № 4. — С. 425–447. — DOI: 10.32744/pse.2019.4.33.
4. Воевода Е.В. Профессиональная подготовка студентов международного профиля к межкультурной коммуникации: лингвосоциокультурные и психологические аспекты [Текст]: монография / Е.В. Воевода. — М.: Перспектива, 2019. — 198 с.
5. Волынкина Н.В. Интеллектуально-творческое развитие курсантов военного вуза в процессе иноязычного образования [Текст] / Н.В. Волынкина, В.В. Гладких, Т.В. Ларина // Перспективы науки и образования. — 2020. — № 3. — С. 87–95. — DOI: 10.32744/pse.2020.3.7.
6. Гончарова Л.М. Профессиональная коммуникация в курсе вопросов современной коммуникативистики: вызовы и задачи в условиях цифровизации и пандемии [Текст] / Л.М. Гончарова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2021. — № 3. — С. 5–10.
7. Гончарова Л.М. Современная коммуникативистика: многообразие проблем и многоаспектность задач [Текст] / Л.М. Гончарова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2021. — № 5. — С. 5–10. — DOI: 10.12737/2587-9103-2021-10-5-5-10.
8. Захарченко О.В. Профессиональная языковая подготовка военных переводчиков: история и современные реалии [Текст] / О.В. Захарченко, Е.С. Чернявская // Научный резерв. — 2020. — № 3. — С. 103–107.
9. Костикова Л.П. Профессиональная языковая подготовка адъюнктов военного вуза: формирование научного дискурса [Текст] / Л.П. Костикова, Е.С. Чернявская, Ю.И. Балаховская // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2019. — Т. 8. — № 4. — С. 60–64.
10. Ларина Т.В. Современные подходы к управлению качеством образовательного процесса. Методология [Текст] / Т.В. Ларина // Воздушно-космические силы. Теория и практика. — 2020. — № 16. — С. 307–314.
11. Мещерякова Е.И. Особенности формирования патриотических ценностей будущих офицеров с использованием воспитательного потенциала дисциплины «Иностранный язык» [Текст] / Е.И. Мещерякова, Т.В. Ларина, А.В. Еремин, А.С. Суханова // Воздушно-космические силы. Теория и практика. — 2021. — № 17. — С. 230–240.
12. Моладикова А.А. Ролевая игра как средство решения военно-специальных задач на занятиях по иностранному языку [Текст] / А.А. Моладикова // Научный резерв. — 2020. — № 1. — С. 76–81.
13. Плюхина Г.А. Компьютерное моделирование иноязычного речевого акта [Текст] / Г.А. Плюхина // Научный резерв. — 2019. — № 1. — С. 91–97.
14. Самохин В.Ф. Проектирование образовательных технологий преподавания учебных дисциплин [Текст] / В.Ф. Самохин, М.В. Митрофанов, О.С. Лаута // Военная мысль. — 2019. — № 2. — С. 121–129.
15. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий [Текст] / Г.К. Селевко: В 2 т. — Т. 2. — М.: НИИ школьных технологий, 2006. — 816 с.
16. Соловьева А.В. Лингвистическая подготовка военных переводчиков в условиях профессионально-личностной направленности образовательной среды вуза [Текст] / А.В. Соловьева // Научный резерв. — 2021. — № 4. — С. 91–97.
17. Фаткулин Б.Г. Особенности освоения строевых команд на языке фарси в военном вузе [Текст] / Б.Г. Фаткулин // Научный резерв. — 2021. — № 1. — С. 94–101.
18. Федосеева И.А. Интегративный подход в развитии профессиональных качеств у курсантов факультета сил специального назначения войск национальной гвардии [Текст] / И.А. Федосеева, Л.Н. Бережнова, Р.А. Гуца // Перспективы науки и образования. — 2021. — № 1. — С. 172–190. — DOI: 10.32744/pse.2021.1.12.
19. Dorodnov V.O., Ignatiev A.G., Filippov P.A., Senyukovich A.N., Zaprudnov V.Yu., Kalygin A.V., Kostikova L.P. Modern Technologies of Developing Mental Hardiness: Professional Training of the Military // In: Proceedings of International Conference on Education: Current Issues and Digital Technologies (ICE-CIDT-2021). March 30, 2021. Moscow. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, Vol. 555. Pp. 360–365. DOI: <https://doi.org/10.2991/assehr.k.210527.002>.

References

1. Balakhovskaya Yu.I. Situatsionnye zadachi v obuchenii inostrannomu yazyku kursantov voennogo vuza [Situational tasks in teaching a foreign language to cadets of a military university]. *Nauchnyy rezerv* [Scientific reserve]. 2018, I. 4, pp. 51–55.
2. Baryshnikov N. V. Osnovy professional'noy mezhkul'turnoy kommunikatsii [Fundamentals of professional intercultural communication]. Moscow: INFRA-M Publ., 2022. 348 p. DOI: 10.12737/1391408.
3. Berezhnova L.N., Fedoseeva I.A., Tarasov D.Yu. Ponimanie kommunikativnogo povedeniya kursantov — vazhnoe napravlenie vospitatel'noy raboty [Understanding the communicative behavior of cadets is an important direction of educational work]. *Perspektivy nauki i obrazovaniya* [Prospects of science and education]. 2019, I. 4, pp. 425–447. DOI: 10.32744/pse.2019.4.33.
4. Voevoda E.V. *Professional'naya podgotovka studentov mezhdunarodnogo profilya k mezhkul'turnoy kommunikatsii: lingvosotsiokul'turnye i psikhologicheskies aspekty* [Vocational training of international students for intercultural communication: linguo-socio-cultural and psychological aspects]. Moscow: Perspektiva Publ., 2019. 198 p.

5. Volynkina N.V., Gladkikh V.V., Larina T.V. Intel'ktual'no-tvorcheskoe razvitiye kursantov voennogo vuza v protsesse inoyazychnogo obrazovaniya [Intellectual and creative development of cadets of a military university in the process of foreign language education]. *Perspektivy nauki i obrazovaniya* [Prospects of science and education]. 2020, I. 3, pp. 87–95. DOI: 10.32744/pse.2020.3.7.
6. Goncharova L.M. Professional'naya kommunikatsiya v rakurse voprosov sovremennoy kommunikativistiki: vyzovy i zadachi v usloviyakh tsifrovizatsii i pandemii [Professional Communication in the Perspective of Modern Communication Studies: Challenges and Tasks in the Context of Digitalization and Pandemic]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Research and Development. Modern communication science]. 2021, I. 3, pp. 5–10.
7. Goncharova L.M. Sovremennaya kommunikativistika: mnogo-likost' problem i mnogoaspektnost' zadach [Modern communication studies: the diversity of problems and the multidimensionality of tasks]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Research and Development. Modern communication science]. 2021, I. 5, pp. 5–10. DOI: 10.12737/2587-9103-2021-10-5-5-10.
8. Zakharchenko O.V., Chernyavskaya E.S. Professional'naya yazykovaya podgotovka voennykh perevodchikov: istoriya i sovremennye realii [Professional language training of military translators: history and modern realities]. *Nauchnyy rezerv* [Scientific reserve]. 2020, I. 3, pp. 103–107.
9. Kostikova L.P., Chernyavskaya E.S., Balakhovskaya Yu.I. Professional'naya yazykovaya podgotovka ad'yunktov voennogo vuza: formirovaniye nauchnogo diskursa [Professional language training of adjuncts of a military university: the formation of scientific discourse]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Research and Development. Modern communication science]. 2019, V. 8, I. 4, pp. 60–64.
10. Larina T.V. Sovremennye podkhody k upravleniyu kachestvom obrazovatel'nogo protsessa. Metodologiya [Modern approaches to quality management of the educational process. Methodology]. *Vozdushno-kosmicheskie sily. Teoriya i praktika* [Aerospace Forces. Theory and practice]. 2020, I. 16, pp. 307–314.
11. Meshcheryakova E.I., Larina T.V., Eremin A.V., Sukhanova A.S. Osobennosti formirovaniya patrioticheskikh tsennostey budushchikh ofitserov s ispol'zovaniem vospitatel'nogo potentsiala distsipliny «Inostranny yazyk» [Features of the formation of patriotic values of future officers using the educational potential of the discipline "foreign language"]. *Vozdushno-kosmicheskie sily. Teoriya i praktika* [Aerospace Forces. Theory and practice]. 2021, I. 17, pp. 230–240.
12. Moladikova A.A. Rolevaya igra kak sredstvo resheniya voennospetsial'nykh zadach na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku [Role-playing game as a means of solving military-special tasks in foreign language classes]. *Nauchnyy rezerv* [Scientific reserve]. 2020, I. 1, pp. 76–81.
13. Plyukhina G.A. Komp'yuternoe modelirovaniye inoyazychnogo rechevogo akta [Computer modeling of a foreign language speech act]. *Nauchnyy rezerv* [Scientific reserve]. 2019, I. 1, pp. 91–97.
14. Samokhin V.F., Mitrofanov M.V., Lauta O.S. Proektirovaniye obrazovatel'nykh tekhnologiy prepodavaniya uchebnykh distsiplin [Designing educational technologies for teaching academic disciplines]. *Voennaya mysl'* [Military Thought]. 2019, I. 2, pp. 121–129.
15. Selevko G.K. *Entsiklopediya obrazovatel'nykh tekhnologiy* [Encyclopedia of Educational Technologies]. Moscow: NII shkol'nykh tekhnologiy Publ., 2006. 816 p.
16. Solov'eva A.V. Lingvisticheskaya podgotovka voennykh perevodchikov v usloviyakh professional'no-lichnostnoy napravlenosti obrazovatel'noy sredy vuza [Linguistic training of military translators in the conditions of professional and personal orientation of the educational environment of the university]. *Nauchnyy rezerv* [Scientific reserve]. 2021, I. 4, pp. 91–97.
17. Fatkulov B.G. Osobennosti osvoeniya stroevykh komand na yazyke farsy v voennom vuze [Features of the development of combat teams in the Farsi language in a military university]. *Nauchnyy rezerv* [Scientific reserve]. 2021, I. 1, pp. 94–101.
18. Fedoseeva I.A., Berezhnova L.N., Gushcha R.A. Integrativnyy podkhod v razvitiy professional'nykh kachestv u kursantov fakul'teta sil spetsial'nogo naznacheniya voysk natsional'noy gvardii [An integrative approach to the development of professional qualities among cadets of the Faculty of Special Forces of the National Guard Troops]. *Perspektivy nauki i obrazovaniya* [Prospects of Science and Education]. 2021, I. 1, pp. 172–190. DOI: 10.32744/pse.2021.1.12.
19. Dorodnov V.O., Ignatiev A.G., Filippov P.A., Senyukovich A.N., Zaprudnov V.Yu., Kalygin A.V., Kostikova L.P. Modern Technologies of Developing Mental Hardiness: Professional Training of the Military // In: Proceedings of International Conference on Education: Current Issues and Digital Technologies (ICECIDT-2021). March 30, 2021. Moscow. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, Vol. 555. Pp. 360–365. DOI: <https://doi.org/10.2991/assehr.k.210527.002>.